

CRAFT & DRAFT

UNIVERSAL BEER PUMP



REFERENCE MANUAL (ENGLISH)

Please read carefully before using

WARNING Product contains small parts. Keep away from children.

WARNING Stainless steel tube is cut by laser. Even if it is round, it could be sharp. Handle with the same care as sharp objects (e.g. knives).

INSTRUCTIONS

1. Remove the beer pump and growler sleeve from the box.
2. The sleeve can be fitted onto a wide range of growlers for thermal insulation.
3. Insert the device into the bottleneck.
4. If the growler is filled up to the top, press the STOP button when inserting the pump in order to avoid spillage.
5. Rotate the pipe until it is aligned with the pump.
6. Push the pipe down into its working position.
7. Position your glass under the pipe and start pumping.
8. Stop pumping before your glass is full to avoid overfilling.
9. If needed, the beer flux can be stopped by pressing the STOP button.
10. A "last drop container" is included. It can be added to the growler sleeve in order to prevent beer dripping onto surfaces.

CLEANING

1. The beer pump can be completely disassembled. However, the only part that is recommended to be dismantled before washing is the air pump.
2. Correct cleaning of the pipe is obtained by using the brush provided in the box.
3. Growler sleeve and last drop container can be washed by hand or in the washing machine (cold water, no bleach).

IMPORTANT NOTICE The beer pump does not seal the growler or mini keg. If you do not finish the beer, please store it with its original lid and not the pump.

CRAFT & DRAFT

BOMBA UNIVERSAL PARA CERVEZA



MANUAL DE REFERENCIA (ESPAÑOL)

Por favor lea cuidadosamente antes de usar

ADVERTENCIA El producto contiene partes pequeñas. Mantenga fuera del alcance de niños.

ADVERTENCIA El tubo de acero inoxidable está cortado con láser. Aún siendo circular, puede ser filoso. Manipule con los mismos cuidados que otros objetos cortantes (ej. cuchillos).

INSTRUCCIONES

1. Saque la bomba para cerveza y la funda de la caja.
2. La funda puede ser calzada en una amplia gama de growlers o botellones para aislamiento térmico.
3. Inserte el dispositivo en el cuello del botellón.
4. Si el growler está lleno hasta arriba, presione el botón STOP mientras se inserta la bomba para evitar derrames.
5. Rote el tubo hasta que quede alineado con la bomba.
6. Empuje el tubo hacia abajo hasta su posición de trabajo.
7. Sitúe su vaso debajo del tubo y comience a bombear.
8. Deje de bombear antes de que el vaso esté lleno para evitar el desborde.
9. Si es necesario, el flujo de cerveza puede ser detenido presionando el botón STOP.
10. Se incluye un "contenedor de última gota", que puede ser agregado a la funda para prevenir derrames sobre superficies.

LIMPIEZA

1. La bomba de cerveza se puede desarmar completamente. Sin embargo, la única parte sugerida para desarmar antes de lavar es la bomba.
2. La limpieza correcta del tubo se realiza con el cepillo provisto en la caja.
3. La funda y el contenedor de última gota pueden ser lavados a mano o en la lavadora (agua fría, sin lejía o cloro).

AVISO IMPORTANTE La bomba para cerveza no sella el growler o mini keg. Si usted no termina la cerveza, por favor utilice su tapa original para guardar, y no la bomba.

CRAFT & DRAFT

TIREUSE À BIÈRE UNIVERSEL



MANUEL DE RÉFÉRENCE (FRANÇAIS)

Veuillez lire attentivement ce qui suit avant utilisation

AVERTISSEMENT le produit contient de petites pièces. Gardez hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT le tube en acier inoxydable est coupé au laser. Même s'il est arrondi, il pourrait être coupant. Manipulez avec le même soin que les objets tranchants (par exemple les couteaux).

INSTRUCTIONS

1. Retirez la pompe à bière et le manchon de la boîte.
2. Le manchon peut être monté sur une large gamme de growlers pour l'isolation thermique.
3. Insérez l'appareil dans le goulot.
4. Si la bouteille est pleine, appuyez sur le bouton STOP lors de l'insertion de la pompe afin d'éviter tout débordement.
5. Tournez le tuyau jusqu'à ce qu'il soit aligné avec la pompe.
6. Poussez le tuyau vers le bas jusqu'à sa position de travail.
7. Placez votre verre sous le tuyau et commencez à pomper.
8. Arrêtez de pomper avant que votre verre ne soit plein pour éviter de trop remplir.
9. Si nécessaire, le flux de bière peut être arrêté en appuyant sur le bouton STOP.
10. Un «réceptacle pour la dernière goutte» est inclus. Il peut être ajouté au manchon pour éviter les éclaboussures de bière sur les surfaces.

NETTOYAGE

1. La pompe à bière peut être totalement démontée. Cependant, la seule pièce qu'il est recommandé de démonter avant le lavage est la pompe à air.
2. Un nettoyage correct du tuyau est obtenu en utilisant la brosse fournie dans la boîte.
3. Le manchon et le petit récipient peuvent être lavés à la main ou dans la machine à laver (eau froide, pas d'eau de Javel).

AVIS IMPORTANT La pompe à bière ne scelle pas le growler ou le mini fût. Si vous ne terminez pas la bière, veuillez la refermer avec son couvercle d'origine avant stockage.

CRAFT & DRAFT

POMPA BIRRA UNIVERSALE



MANUALE PER L'UTENTE (ITALIANO)

Si prega di leggere attentamente prima dell'uso

AVVERTENZA il prodotto contiene piccole parti. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA il tubo in acciaio inossidabile è tagliato con il laser. Anche se è rotondo, potrebbe essere nitido. Maneggiare con la stessa cura degli oggetti appuntiti (ad es. Coltelli).

ISTRUZIONI

1. Rimuovere la pompa della birra e il manicotto del growler dalla confezione.
2. Il manicotto può essere montato su una vasta gamma di growlers per l'isolamento termico.
3. Inserire il dispositivo nel collo della bottiglia.
4. Se il growler è pieno fino in cima, premere il pulsante STOP quando si inserisce la pompa per evitare fuoriuscite.
5. Ruotare il tubo fino a quando non è allineato con la pompa.
6. Spingere il tubo verso il basso nella sua posizione di manovra.
7. Posizionare il bicchiere sotto il tubo e iniziare a pompare.
8. Interrompere il pompaggio prima che il bicchiere sia pieno per evitare un riempimento eccessivo.
9. Se necessario, è possibile arrestare il flusso di birra premendo il pulsante STOP.
10. È incluso un "contenitore dell'ultima goccia". Può essere aggiunto al manicotto del growler per evitare che la birra sgoccioli sulle superfici. Rimuovere la pompa e il manicotto.

PULIZIA

1. La pompa da birra può essere smontata del tutto. Tuttavia, l'unica parte che si consiglia di smontare prima del lavaggio è la pompa dell'aria.
2. La corretta pulizia del tubo si ottiene utilizzando la spazzola fornita nella confezione.
3. La manica del growler e il contenitore dell'ultima goccia possono essere lavati a mano o in lavatrice (acqua fredda, senza candeggina).

IMPORTANTE La pompa da birra non sigilla il growler. Se non finite la birra, tappatela con il suo tappo originale.

CRAFT & DRAFT

UNIVERSAL BIERPUMPE



REFERENZHANDBUCH (DEUTSCH)

Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen

WARNUNG Das Produkt enthält Kleinteile. Halten Sie sie immer von Kindern fern.

WARNUNG Das Edelstahlrohr wird per Laser geschnitten. Selbst wenn es rund ist, kann das Rohr scharf sein. Behandeln Sie das Rohr genauso vorsichtig wie scharfe Objekte (z. B. Messer).

ANLEITUNG

1. Nehmen Sie die Bierpumpe und die Growlerhülle aus der Schachtel.
2. Die Hülle kann zur Wärmedämmung an einer Vielzahl von Growlern angebracht werden.
3. Setzen Sie das Gerät in den Engpass ein.
4. Wenn der Growler bis zum Rand gefüllt ist, drücken Sie beim Einsetzen der Pumpe die STOP-Taste, um ein Verschütten zu vermeiden.
5. Drehen Sie das Rohr, bis es mit der Pumpe ausgerichtet ist.
6. Schieben Sie das Rohr in seine Arbeitsposition.
7. Positionieren Sie Ihr Glas unter dem Rohr und beginnen Sie zu pumpen.
8. Hören Sie auf zu pumpen, bevor Ihr Glas voll ist, um ein Überfüllen zu vermeiden.
9. Bei Bedarf kann der Bierfluss durch Drücken der STOP-Taste gestoppt werden.
10. Ein "Last Drop Container" ist enthalten. Es kann der Growlerhülle hinzugefügt werden, um zu verhindern, dass Bier auf Oberflächen tropft.

REINIGUNG

1. Die Bierpumpe kann komplett zerlegt werden. Der einzige Teil, dessen Demontage vor dem Waschen empfohlen wird, ist die Luftpumpe.
2. Die korrekte Reinigung des Rohrs erfolgt mit der im Lieferumfang enthaltenen Bürste.
3. Die Growlerhülle und der letzte Tropfenbehälter können von Hand oder in der Waschmaschine gewaschen werden (kaltes Wasser, kein Bleichmittel).

WICHTIGER HINWEIS Die Bierpumpe verschließt den Growler oder das Mini-Fass nicht. Wenn Sie das Bier nicht leer trinken, bewahren Sie es bitte mit dem Originaldeckel und nicht mit der Pumpe auf.

CRAFT & DRAFT

BOMBA UNIVERSAL DE CERVEJA



MANUAL DE REFERÊNCIA (PORTUGUÊS)

Por favor, leia com atenção antes de usar

AVISO O produto contém peças pequenas. Mantenha longe do alcance das crianças.

AVISO O tubo de aço inoxidável é cortado a laser. Mesmo que seja redondo, pode ser afiado. Manuseie com o mesmo cuidado que objetos afiados (por exemplo, facas).

INSTRUÇÕES

1. Remova a bomba de cerveja e a bucha da caixa.
2. A bucha pode ser montada em uma ampla gama de growlers para isolamento térmico.
3. Insira o dispositivo no gargalo.
4. Se o growler estiver cheio até o topo, pressione o botão STOP ao inserir a bomba para evitar derramamento.
5. Gire o tubo até ficar alinhado com a bomba.
6. Empurre o tubo para a sua posição de trabalho.
7. Posicione seu copo embaixo do tubo e comece a bombear.
8. Pare de bombear antes que o copo esteja cheio para evitar que transborde.
9. Caso necessário, o fluxo de cerveja pode ser interrompido pressionando o botão STOP.
10. Um "contêiner da última gota" está incluído. Pode ser adicionado à manga do growler para evitar que a cerveja pingue nas superfícies.

LIMPEZA

1. A bomba de cerveja pode ser completamente desmontada. No entanto, a única peça recomendada para ser desmontada antes da lavagem é a bomba de ar.
2. A limpeza correta do tubo é feita usando a escova fornecida na caixa.
3. A manga do growler e o recipiente da última gota podem ser lavados à mão ou na máquina de lavar (água fria, sem alvejante).

AVISO IMPORTANTE A bomba de cerveja não veda o growler ou o mini keg. Se você não terminar a cerveja, guarde-a com a tampa original e não a bomba.